

10 de julho

De Onde Veio A Palavra Maranata?

"Maranata" - Vem, nosso Senhor! I Coríntios 16:22.

Paulo estava escrevendo uma carta muito importante aos crentes de Corinto. Eles formavam uma igreja que passava por muitas dificuldades espirituais, incluindo o desapontamento pela demora da volta de Jesus. Paulo escrevia em grego, que era a língua falada pela maioria dos destinatários.

De repente, ele interrompe suas palavras finais para escrever uma expressão aramaica que talvez poucos entenderiam. "Maranata", ele disse e em seguida traduziu: "Vem, Senhor".

Esse termo deveria ser muito importante para que Paulo o mantivesse num idioma estrangeiro para os de língua grega. Ele deveria ser uma expressão técnica dos cristãos judeus, semelhante àqueles estrangeirismos como windows, fast food, download, etc. Maranata seria uma senha ou lema do primeiros cristãos para identificar o grupo como aqueles que esperam a volta do Senhor. A palavra adventista possui um significado quase idêntico.

Maranata não era originalmente uma só palavra, mas uma junção de dois termos: maran ou marana, que quer dizer "nosso Senhor", e atha, que quer dizer "vem". O curioso é que a frase poderia ser lida de duas formas. Se você falasse Maran ata, as pessoas entenderiam: "O Senhor está vindo". Se falasse Marana ta, o sentido passaria a ser o de um desejo: "Ah, que o Senhor venha!" Essa esperança ficou muito tempo como característica básica do cristianismo. Recentemente, os arqueólogos encontraram uma tumba cristã do 4º século que trazia uma inscrição contra os profanadores. Ela dizia que aqueles que violassem aquele túmulo seriam amaldiçoados até o dia do maran athan, ou seja, até o dia em que o Senhor tiver vindo.

Há um corinho que diz:

Maranata sempre é do cristão, a bendita, feliz esperança.

Maranata, a mensagem a dar a um mundo que está em mudança.

Maranata é a fé a inspirar o fiel cristão.

O regresso de Jesus amar, anunciar, apressar e aguardar.

Maranata, maranata, maranata.

Que nossos atos e comportamento sejam uma constante forma de dizer: "Maranata! Vem, Senhor Jesus!"